

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2008-2009

30 APRIL 2009

Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, teneinde de naleving en de controle op de naleving ervan door de Brusselse plaatselijke besturen, de ziekenhuisverenigingen en de politiezones te verbeteren

(Ingediend door de heer Joris Van Hauthem c. s.)

TOELICHTING

Dit wetsvoorstel is grotendeels een herneming van een lovenswaardig wetsvoorstel dat in de vorige zittingsperiode werd ingediend door enkele collega's van de VLD (stuk Senaat, nr. 3-1008/1 - 2004/2005), maar dat tot op heden nog niet werd opgevestigd. Wij hebben daarom de vrijheid genomen het zelf opnieuw in te dienen, waar nodig dit te actualiseren en op enkele punten aan te vullen om een paar problemen en onvolkomenheden die in het wetsvoorstel 3-1008/1 niet werden opgelost, definitief tot een goed einde te brengen.

Het samenleven van twee grote volksgemeenschappen binnen éénzelfde staatsverband vormt een permanente voedingsbodem voor spanningen. Op het federale niveau heeft men gepoogd deze spanningen in België te beheersen door middel van een aantal institutionele waarborgen: de bijzondere meerderheidswetten, de alarmbelprocedure, de paritaire Ministerraad en de pariteit in de hoogste functies van de andere federale instellingen. Als tegenprestatie daarvoor worden dezelfde technieken ook toegepast in de Brusselse instellingen om daar de Vlaamse minderheid te beschermen.

Brussel is immers van een oorspronkelijk en tot in de negentiende eeuw overwegend Nederlandstalige stad uitgroeid tot een voornamelijk Franssprekend

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2008-2009

30 AVRIL 2009

Proposition de loi modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, afin d'en améliorer l'application, et le contrôle de celle-ci, par les administrations locales bruxelloises, les associations hospitalières et les zones de police

(Déposée par M. Joris Van Hauthem et consorts)

DÉVELOPPEMENTS

La présente proposition de loi reproduit en grande partie une proposition de loi plus que louable qui avait été déposée sous la législature précédente par plusieurs collègues du VLD (doc. Sénat, n° 3-1008/1 - 2004/2005) mais qui n'avait pas encore été réintroduite à ce jour. Nous avons dès lors pris la liberté de la réintroduire nous-mêmes, de l'actualiser là où cela s'avérait nécessaire et de la compléter sur quelques points pour remédier définitivement à certains problèmes et imperfections auxquels la proposition de loi 3-1008/1 n'avait pas apporté de solution.

La coexistence de deux grandes communautés au sein d'un même État est source permanente de tensions. En Belgique, l'on a tenté de gérer ces tensions au niveau fédéral par le biais d'une série de garanties institutionnelles: lois à majorité spéciale, procédure de la sonnette d'alarme, composition paritaire du Conseil des ministres et parité dans les fonctions supérieures des autres institutions fédérales. En contrepartie, les mêmes techniques sont appliquées dans les institutions bruxelloises pour y protéger la minorité flamande.

En effet, Bruxelles, qui était initialement une ville majoritairement néerlandophone et qui l'est restée jusqu'au dix-neuvième siècle, est devenue un territoire

gebied. Het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest omvat de negentien gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad die het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad vormen. Deze vaststelling maakt dat de bepalingen van de bestuursstaalwet voor de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, een ietwat ingewikkeld karakter vertonen. De op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, of bestuursstaalwet, die mee de basis vormen van dat groter institutionele evenwicht, beoogde binnen de negentien gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest een strikt tweetalige organisatie van de gemeentelijke administraties met gelijke aandacht voor de twee taalgemeenschappen.

Zo is het taalgebruik in de binnendiensten en in de betrekkingen met andere diensten afhankelijk van de lokalisatie van de zaak, wat aan de hand van verschillende regels wordt uitgemaakt. De berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn, dienen in het Nederlands én in het Frans te worden opgesteld. Een zelfde voorschrift geldt eveneens voor de dienstorders, onderrichtingen aan het personeel, formulieren en drukwerken voor de binnendienst in de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad. De betrekkingen met de particulieren geschieden in de taal van deze laatsten, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is, terwijl de akten betreffende particulieren, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen in het Nederlands of het Frans worden gesteld, naargelang de wens van de belanghebbende. Wat de taalkennis van het personeel betreft, kan er in algemene zin worden gesteld dat iedere kandidaat die dingt naar een ambt of betrekking in één van de Brusselse plaatselijke diensten, het examen aflegt in het Nederlands of in het Frans, naar gelang van de taal waarin hij of zij onderwijs heeft genoten. De hogere ambtenaren dienen te slagen voor een examen over de voldoende kennis van de tweede taal; de lagere ambtenaren, met uitzondering van het vak- en werkliedenpersoneel, dienen eveneens voor hun benoeming te slagen in een examen over de elementaire kennis van de andere taal. Het personeel dat in contact komt met het publiek, moet evenwel altijd, ook als het om vak- en werkliedenpersoneel gaat, het bewijs leveren van een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire mondelinge kennis van de tweede taal.

Bij de werving van hun personeel ten slotte dienen de besturen van de negentien Brusselse gemeenten en die van de openbare besturen welke aan die gemeenten ondergeschikt zijn, ten minste 50 % van de te begeven betrekkingen in gelijke mate te verdelen over de twee taalgroepen.

Het behoeft geen betoog dat de Brusselse OCMW's en de ziekenhuisverenigingen, opgericht overeenkomstig de hoofdstukken XII en XII*bis* van de organieke

principalement francophone. Le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale englobe les dix-neuf communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Cette situation fait que les dispositions des lois sur l'emploi des langues en matière administrative présentent un caractère un peu plus complexe pour les services locaux établis à Bruxelles-Capitale. Les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, qui constituent une des bases sur lesquelles repose ce plus grand équilibre institutionnel, visaient à organiser l'administration communale au sein des dix-neuf communes de la Région de Bruxelles-Capitale dans le respect d'un strict bilinguisme, les deux communautés linguistiques étant traitées sur un pied d'égalité.

C'est ainsi que l'emploi des langues dans les services internes et dans les rapports avec d'autres services dépend de la localisation de l'affaire, laquelle est déterminée en fonction de différentes règles. Les avis, communications et formulaires destinés au public doivent être rédigés à la fois en français et en néerlandais. La même règle s'applique aux ordres de service, instructions au personnel, formulaires et imprimés à usage interne dans les services locaux de Bruxelles-Capitale. Les rapports avec les particuliers se font dans la langue de ces derniers, pour autant que cette langue soit le néerlandais ou le français, tandis que les actes relatifs aux particuliers, les certificats, les déclarations, les procurations et les autorisations sont rédigés en néerlandais ou en français, au gré de l'intéressé. En ce qui concerne les connaissances linguistiques du personnel, on peut dire en règle générale que tout candidat à une fonction ou un emploi dans un des services locaux bruxellois passe l'examen en néerlandais ou en français, selon la langue de l'enseignement qu'il a suivi. Les fonctionnaires supérieurs doivent réussir un examen de connaissance suffisante de la seconde langue; les fonctionnaires inférieurs, à l'exception du personnel de métier et ouvrier, doivent également réussir un examen de connaissance élémentaire de l'autre langue pour pouvoir être nommés. Toutefois, le personnel qui entre en contact avec le public, y compris le personnel de métier et ouvrier, doit toujours fournir la preuve d'une connaissance orale suffisante ou élémentaire de la seconde langue, adaptée à la nature de la fonction à assumer.

Enfin, lors du recrutement de leur personnel, les administrations des dix-neuf communes bruxelloises et celles des pouvoirs publics subordonnés à ces communes doivent répartir à parité entre les deux groupes linguistiques 50 % au moins des emplois à conférer.

Il va sans dire que les CPAS et les associations hospitalières de Bruxelles créées conformément aux chapitres XII et XII*bis* de la loi du 8 juillet 1976

OCMW-wet van 8 juli 1976, onder de toepassing ressorteren van de bestuurstaalwet.

Deze regeling weerspiegelt de complexiteit van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad als ontmoetingsplaats voor Nederlands- en Franstaligen waar de rol van de lokale bestuursniveaus met een uitgesproken Franstalige inslag verzoend moet worden met de bekommernis om de Nederlandstaligen een gelijke toegang tot de publieke dienstverlening te verzekeren. De bestuurstaalwet is dan ook een belangrijk instrument in de officiële verhoudingen tussen de twee taalgemeenschappen.

Verduidelijking van bepalingen

Hoewel de bestuurstaalwet in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest een positieve invloed heeft gehad op de positie van het Nederlands, bestaat er nog altijd discussie over een aantal aspecten ervan.

Aan Franstalige zijde bestaat er geenszins eensgezindheid over het feit dat tweetaligheid ook vereist is voor het niet-statutair, hoofdzakelijk contractueel personeel, ondanks de adviezen hierover van de Vaste Commissie voor taaltoezicht.

Ook de term « omgang met het publiek » is te vaag en leidt vaak tot ontwijking van de taalwetgeving, evenals het begrip « werving » en het feit dat de 25 %-regel voor het geheel van het personeel geldt en niet per categorie en per dienst.

Toezicht over gemeenten en OCMW's

Het toezicht op de naleving van de bestuurstaalwet wordt, wat de negentien Brusselse gemeenten betreft, toevertrouwd aan de regeringscommissaris van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, vicegouverneur genaamd. Artikel 65 van voormelde wet beperkt echter de controlemacht van de vicegouverneur in deze zin dat hij onwettige benoemingen enkel kan schorsen en niet vernietigen.

Het gewoon administratief toezicht op de negentien Brusselse gemeenten beruiste in de loop der jaren in wisselende handen. Vóór 1980 ging het om een federale bevoegdheid; tussen 1980 en 1988 werd deze bevoegdheid uitgeoefend door de toenmalige Brusselse Executieve (in de Belgische regering). In 1989 ging het toezicht over naar de gewestelijke overheden (ingevolge artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen heeft het Brussels Hoofdstedelijke Gewest dezelfde bevoegdheden als het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest, met inbegrip van de in artikel 7 van

organique des CPAS relèvent de l'application de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative.

Cette réglementation reflète la complexité de la région bilingue de Bruxelles-Capitale en tant que lieu de rencontre des néerlandophones et des francophones, le but étant de concilier le rôle des niveaux de pouvoir locaux majoritairement francophones avec le souci de garantir aux néerlandophones l'égalité d'accès aux services publics. Les lois sur l'emploi des langues en matière administrative constituent donc un instrument essentiel dans les rapports officiels entre les deux communautés linguistiques.

Explication des dispositions

Si l'on peut considérer que les lois sur l'emploi des langues en matière administrative dans la Région de Bruxelles-Capitale ont eu une incidence positive sur le statut du néerlandais, il subsiste toujours des discussions quant à certains de leurs aspects.

Du côté francophone, on n'est nullement d'accord sur le fait que le bilinguisme est également requis pour le personnel non statutaire, principalement contractuel, malgré les avis rendus à ce sujet par la Commission permanente de contrôle linguistique.

L'expression « contact avec le public » est également trop vague et conduit souvent à contourner les lois linguistiques, tout comme le terme « recrutement » et l'application de la règle des 25 % à l'ensemble du personnel, et non par catégorie et par service.

Contrôle des communes et des CPAS

Le contrôle du respect des lois sur l'emploi des langues en matière administrative pour les dix-neuf communes bruxelloises est confié au commissaire du gouvernement pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, dénommé vice-gouverneur. L'article 65 des lois précitées limite toutefois le pouvoir de contrôle du vice-gouverneur, dans la mesure où ce dernier ne peut que suspendre des nominations illégales, et non les annuler.

Au fil des ans, la tutelle administrative ordinaire des dix-neuf communes bruxelloises a été exercée par différentes instances. Avant 1980, il s'agissait d'une compétence fédérale; entre 1980 et 1988, cette compétence a été exercée par l'exécutif bruxellois de l'époque (qui faisait partie du gouvernement belge). En 1989, elle a été transférée aux autorités régionales (en vertu de l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, la Région de Bruxelles-Capitale dispose des mêmes compétences que la Région flamande et la Région wallonne, y compris en ce qui concerne les compétences en

de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen vermeldde bevoegdheden inzake administratief toezicht). Wat de gemeenten betreft, werd het toezicht door het regeerakkoord toegekend aan de voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke regering terwijl de controle op de OCMW's gezamenlijk wordt uitgeoefend door een Nederlands- en een Franstalige minister in de schoot van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Dit betekent dat feitelijk gezien de eindverantwoordelijkheid voor de controle op de naleving van de bestuursstaalwet in de ondergeschikte besturen in hun handen ligt.

Er rijzen evenwel grote vragen bij de houding van de toezichthoudende overheid. Het is immers algemeen geweten dat sinds de voogdij over de Brusselse gemeenten in deze aangelegenheid is overgegaan naar de Brusselse gewestelijke instanties, de vernietiging van onwettige benoemingen in de Brusselse plaatselijke besturen zo goed als dode letter is geworden. Meer zelfs, de Brusselse gewestelijke voogdijinstanties hebben er alles aan gedaan om de toepassing van de taalwetgeving in Brussel grondig, en met succes, te saboteren. In dit verband kan worden herinnerd aan het afsluiten van het zogenaamde taalhoffelijkheidssakkoord in de schoot van de Brusselse regering, dat in feite niets anders dan een taalwetovertrappingsakkoord is, en dat zijn neerslag heeft gekregen in omzendbrieven van 19 november 1997, 18 en 19 juli 2002 en 14 en 29 oktober 2004. Hoewel de Raad van State deze omzendbrieven heeft geschorst en vervolgens vernietigd (1) omdat zij manifest in strijd zijn met de taalwet in bestuurszaken, worden de bepalingen ervan tot op de dag van vandaag nog altijd feitelijk toegepast, zowel door de vicegouverneur in zijn schorsingsbeleid als door de Brusselse gewestelijke voogdijinstanties in hun vernietigingsbeleid. De Raad van State heeft immers duidelijk gesteld dat argumenten als de efficiëntie en de continuïteit van de dienstverlening niet kunnen worden ingeroepen om de taalwet in bestuurszaken naast zich neer te leggen (2); toch worden door de vicegouverneur nog altijd vele honderden illegale benoemingen om die redenen niet geschorst hoewel dat dus wel zou moeten gebeuren (3). Wat de Brusselse gewestelijke voogdijinstanties betreft, heeft de Raad van State even duidelijk gesteld dat geschorste benoemingen verplicht moeten

(1) Arresten van de Raad van State nrs. 118 134 van 8 april 2003, 143 469 van 21 april 2005, 156 436 van 16 maart 2006 en 161 084 van 7 juli 2006.

(2) Bijvoorbeeld arrest van de Raad van State nr. 118 134 van 8 april 2003, blz. 11.

(3) Dat blijkt althans uit het jaarverslag 2007 van de vicegouverneur zelf, waarin kan worden vastgesteld dat hij in 2007 845 illegale benoemingen om die redenen heeft aanvaard in plaats van ze te schorsen. Zie verwijzing in voetnoot, blz. 6.

matière de tutelle administrative visées à l'article 7 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles). En ce qui concerne les communes, l'accord de gouvernement a confié leur tutelle au président du gouvernement de Bruxelles-Capitale, tandis que le contrôle des CPAS est exercé conjointement par un ministre néerlandophone et un ministre francophone au sein du collège réuni de la Commission communautaire commune.

Cela signifie concrètement que la responsabilité finale en matière de contrôle du respect des lois sur l'emploi des langues en matière administrative au sein des pouvoirs subordonnés est entre leurs mains.

L'attitude de l'autorité de tutelle suscite toutefois des questions importantes. En effet, chacun sait que depuis que la tutelle sur les communes bruxelloises a été transmise, pour les matières en question, aux instances régionales bruxelloises, l'annulation de nominations illégales dans les administrations locales bruxelloises est pratiquement devenue lettre morte. Pire, les instances de tutelle régionales bruxelloises ont tout fait pour saboter totalement, et avec succès, l'application des lois sur l'emploi des langues à Bruxelles. On peut rappeler à cet égard l'accord dit de courtoisie linguistique conclu au sein du gouvernement bruxellois et qui n'est en fait rien d'autre qu'un accord permettant de fouler aux pieds la législation linguistique, qui s'est traduit dans les circulaires du 19 novembre 1997, des 18 et 19 juillet 2002 et des 14 et 29 octobre 2004. Bien que le Conseil d'État ait suspendu et finalement annulé ces circulaires (1) au motif qu'elles étaient manifestement contraires aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative, dans les faits, les dispositions de ces circulaires sont toujours appliquées aujourd'hui, tant par le vicegouverneur dans sa politique de suspension que par les instances de tutelle régionales bruxelloises dans leur politique d'annulation. Le Conseil d'État a en effet clairement affirmé que ni l'efficacité ni la continuité du service ne constituent des arguments valables permettant d'ignorer les lois sur l'emploi des langues en matière administrative (2); pourtant, le vicegouverneur n'a toujours pas suspendu, pour ces motifs, des centaines de nominations illégales alors qu'il était donc tenu de le faire (3). En ce qui concerne les instances de tutelle régionales bruxelloises, le Conseil d'État a affirmé tout aussi clairement que les nomina-

(1) Arrêts du Conseil d'État n° 118 134 du 8 avril 2003, 143 469 du 21 avril 2005, 156 436 du 16 mars 2006 et 161 084 du 7 juillet 2006.

(2) Il s'agit notamment de l'arrêt du Conseil d'État n° 118 134 du 8 avril 2003, p. 11.

(3) Cela est en tout cas attesté par le rapport annuel 2007 du vicegouverneur lui-même, dans lequel on peut constater qu'en 2007, il a accepté pour ces motifs 845 nominations illégales au lieu de les suspendre. Voyez la référence dans la note de bas de page, p. 6.

worden vernietigd door de bevoegde minister of collegeleden; zoals hierna zal blijken is ook in 2007, het laatste jaar waarover gegevens beschikbaar zijn, de werkelijkheid helemaal anders. Hiermee leggen de vicegouverneur en de Brusselse gewestelijke voogdijinstanties de nochtans zeer duidelijke arresten van het hoogste rechtscollege van het land dus gewoon naast zich neer.

In de Brusselse plaatselijke besturen heerst bijgevolg, mee ten gevolge van het falen van de toezichthoudende instanties, de totale illegaliteit wat de naleving van de taalwetgeving betreft. Het gevolg hiervan is dat de wettelijk voorgeschreven tweetaligheid van de diensten via de tweetaligheid van het personeel vaak dode letter is en dat de Nederlandstaligen vele honderden banen die hen wettelijk toekomen worden ontnomen door het niet naleven van de bepalingen inzake de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen.

Het jaarverslag 2007 van de vice-gouverneur, het laatste dat momenteel beschikbaar is, legt hiervan getuigenis af voor wat het jaar 2007 betreft (1) :

Tabel 1 : Gemeentebesturen 2007 (2)

Ingekomen dossiers bij de vice-gouverneur	Door de vicegouverneur geschorste en andere illegale dossiers	Door de bevoegde minister vernietigde dossiers
1 457	930	3
100 %	63,8 %	—
	100 %	0,3 %

Tabel 2 : OCMW's 2007 (3)

Ingekomen dossiers bij de vice-gouverneur	Door de vicegouverneur geschorste en andere illegale dossiers	Door de bevoegde collegeleden vernietigde dossiers
1 176	1 023	1
100 %	87 %	—
	100 %	0,1 %

(1) Verslag van de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad voor het jaar 2007, 77 p.

(2) Verslag, blz. 6 en 18. De cijfers met betrekking tot de vernietigingen dienen onder voorbehoud te worden gegeven omdat de vicegouverneur zelf aangeeft dat hij hierover geen volledig zicht heeft. De werkelijkheid zal echter niet ver van het opgegeven cijfer verwijderd zijn.

(3) Zie vorige voetnoot.

tions suspendues devaient obligatoirement être annulées par le ministre compétent ou par des membres du collège; comme cela sera démontré ci-après, en 2007, dernière année pour laquelle des données sont disponibles, la réalité fut également tout autre. En agissant de la sorte, le vice-gouverneur et les instances de tutelle régionales bruxelloises ne tiennent tout simplement pas compte des arrêts pourtant parfaitement clairs de la plus haute juridiction du pays.

En raison notamment du dysfonctionnement des instances de tutelle, les administrations locales bruxelloises agissent donc en totale illégalité en ce qui concerne le respect des lois sur l'emploi des langues. Par conséquent, le bilinguisme des services pourtant prescrit par la loi, c'est-à-dire le bilinguisme du personnel, reste souvent lettre morte, et les néerlandophones sont privés de centaines d'emplois qui leur reviennent légalement par suite du non-respect des dispositions en matière de répartition des emplois entre les groupes linguistiques.

Le rapport annuel 2007 du vice-gouverneur, qui est le dernier actuellement disponible, en témoigne pour ce qui concerne l'année 2007 (1) :

Tableau 1 : administrations communales 2007 (2)

Dossiers rentrés auprès du vice-gouverneur	Dossiers suspendus par le vice-gouverneur et autres dossiers illégaux	Dossiers annulés par le ministre compétent
1 457	930	3
100 %	63,8 %	—
	100 %	0,3 %

Tableau 2 : CPAS 2007 (3)

Dossiers rentrés auprès du vice-gouverneur	Dossiers suspendus par le vice-gouverneur et autres dossiers illégaux	Dossiers annulés par les membres du Collège compétents
1 176	1 023	1
100 %	87 %	—
	100 %	0,1 %

(1) Rapport du vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale pour l'année 2007, 77 p.

(2) Rapport, pp. 6 et 18. Les chiffres relatifs aux annulations doivent être donnés sous réserve parce que le vice-gouverneur indique lui-même qu'il n'en a pas une vue d'ensemble. Cependant, la réalité ne sera pas très éloignée du chiffre indiqué.

(3) Voir la note en bas de page précédente.

Het besluit mag duidelijk zijn. In 2007 was bijna 9 op de 10 aanwervingen door de Brusselse OCMW's illegaal; in de Brusselse gemeenten was dat het geval voor bijna twee derde van het aantal benoemingen. De Brusselse gewestelijke voogdij vernietigde, op een enkele uitzondering na, geen enkele van deze illegale benoemingen.

Vergelijken we deze resultaten voor 2007 met de voorgaande jaren, dan blijkt dat er geen enkele verbetering optreedt, zoals volgende tabel aantoont.

Tabel 3 : procentueel aandeel van het aantal onwettige benoemingen door de gemeenten en de OCMW's op het totaal aantal benoemingen voor de jaren 1995-2007 (1)

Jaar	Gemeenten	OCMW's
1995	27 %	36 %
1996	22 %	50 %
1997	21,50 %	44 %
1998	26 %	73 %
1999	31,50 %	75 %
2000	33 %	69 %
2001	49,50 %	82 %
2002	58 %	81 %
2003	59 %	82,50 %
2004	60 %	88 %
2005	61,50 %	90 %
2006	61,50 %	91 %
2007	64 %	87 %

De evolutie is duidelijk: onder invloed van het zogenaamde taalhoffelijkheidssakkoord, waarvan de toepassing vanaf 1998 zichtbaar werd, is het aantal illegale benoemingen in de OCMW's fors toegenomen. Ook het aantal illegale benoemingen in de gemeenten kende door dit akkoord een forse lineaire stijging, waarvan het voorlopige hoogtepunt in 2007 werd bereikt. Het feit dat de Raad van State de omzendbrieven die uitvoering geven aan het taalhoffelijkheidssakkoord in 2003 heeft geschorst en in 2006 vernietigd, heeft blijkbaar geen enkele rem gezet op de illegale benoemingen in de Brusselse plaatselijke besturen.

Over het aantal vernietigingen van illegale benoemingen door de Brusselse gewestelijke voogdijinstanties verstrekt het verslag van de vice-gouverneur, buiten het jaar 2007, geen gegevens. Men mag er

(1) Eigen berekeningen op basis van de gegevens in: Verslag, blz. 60.

La conclusion saute aux yeux. En 2007, près de 9 recrutements sur 10 effectués par les CPAS bruxellois étaient illégaux; dans les communes bruxelloises, ce fut le cas pour près de deux tiers de l'ensemble des nominations. À une exception près, la tutelle régionale bruxelloise n'a annulé aucune de ces nominations illégales.

Une comparaison des résultats pour 2007 avec ceux des années antérieures révèle qu'aucune amélioration n'a été apportée, comme en atteste le tableau ci-dessous.

Tableau 3 : pourcentage du nombre de nominations illégales par les communes et les CPAS sur l'ensemble des nominations pour les années 1995-2007 (1)

Année	Communes	CPAS
1995	27 %	36 %
1996	22 %	50 %
1997	21,50 %	44 %
1998	26 %	73 %
1999	31,50 %	75 %
2000	33 %	69 %
2001	49,50 %	82 %
2002	58 %	81 %
2003	59 %	82,50 %
2004	60 %	88 %
2005	61,50 %	90 %
2006	61,50 %	91 %
2007	64 %	87 %

L'évolution est claire: sous l'influence de l'accord dit de courtoisie linguistique, dont l'application s'est fait ressentir à partir de 1998, le nombre de nominations illégales dans les CPAS a fortement augmenté. À la suite de cet accord, le nombre de nominations illégales dans les communes a également connu une forte augmentation linéaire, dont le point culminant provisoire a été atteint en 2007. Manifestement, le fait que le Conseil d'État a suspendu en 2003, puis annulé en 2006, les circulaires exécutant l'accord de courtoisie linguistique n'a nullement freiné les nominations illégales dans les administrations locales bruxelloises.

Le rapport du vice-gouverneur reste muet sur le nombre de nominations illégales que les instances de tutelle régionales bruxelloises ont annulées, à l'exception des données pour l'année 2007. L'on peut

(1) Estimations personnelles sur la base des données figurant dans le rapport, p. 60.

echter van uit gaan dat deze vernietigingen voor elk jaar rond het nulpunt schommelen.

Wat de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen betreft, verstrekt de vicegouverneur in zijn verslag enkel cijfers voor de hogere betrekkingen, waar de pariteit geldt. Hieruit blijkt dat volgens de jongste stand van zaken (1) de verhouding op 161 Franstaligen (55,3 %) en 130 Nederlandstaligen (44,7 %) zou liggen. Van pariteit is duidelijk geen sprake: 15 hogere betrekkingen worden de Nederlandstaligen ontnomen.

Over de lagere betrekkingen verstrekt de vicegouverneur geen gegevens. Uit het antwoord op een parlementaire vraag van Brussels parlementslid Dominiek Lootens weten wij evenwel dat, enkel voor wat de gemeenten betreft, in april 2006 er 1 063 betrekkingen te weinig waren toebedeeld aan de Nederlandstaligen, wanneer men van de wettelijke bepaling uitgaat dat minstens 25 % van de betrekkingen aan elke taalgroep moet toekomen (2). Ook hier grijpt dus een grootschalige ontneming van banen plaats ten nadele van de Nederlandstaligen. Over de OCMW's zijn ons geen gegevens bekend, maar het hoeft niet te worden betwijfeld dat zich hier een gelijkaardig beeld voordoet.

Algemeen kan dus worden besloten dat de wettelijk voorgeschreven tweetaligheid van de dienst in de Brusselse plaatselijke besturen een fictie is omwille van het massaal en ongestraft benoemen van in essentie eentalig Franstalige personeelsleden in deze diensten. In het verlengde hiervan moet worden vastgesteld dat de Nederlandstaligen wellicht een paar duizend betrekkingen worden ontstolen waar zij krachtens de wet recht op hebben. Dit kon de voorbije jaren en kan tot op heden enkel gebeuren door het volkomen in gebreke blijven van de vicegouverneur en vooral van de Brusselse gewestelijke voogdijinstanties wat betreft hun toezichthoudende functie. Zoals uit het verslag van de vicegouverneur over het jaar 2007 blijkt, heeft zelfs de vernietiging door de Raad van State in 2006 van de omzendbrieven die uitvoering geven aan het zoge-

(1) Verslag, blz. 72. De actualiteitswaarde van de gegevens varieert evenwel van gemeente tot gemeente: de oudste gegevens dateren van 11 april 2005; de meest recente zijn van 31 december 2007.

(2) Brussels Hoofdstedelijk Parlement, gewone zitting 2005-2006, *Vragen en Antwoorden*, nr. 18 van 15 mei 2006, p. 23-25. De toestand is het schrijnendst in de gemeente Oudergem, waar slechts 5,2 % van de lagere betrekkingen door Nederlandstaligen worden bezet in plaats van het minimumpercentage van 25 %. Het is beslist ook geen toeval dat één van de slechtst scorende gemeenten Sint-Gillis is met 6,68 % Nederlandstalige ambtenaren. Dit is de gemeente waar de huidige minister-president Picqué jarenlang burgemeester is geweest en nog steeds de «sterke man» is; Picqué is tevens de bevoegde minister voor de vernietiging van door de vice-gouverneur geschorste illegale benoemingen in de gemeenten ...

néanmoins tenir pour acquis que le nombre de ces annulations est chaque année proche de zéro.

En ce qui concerne la répartition des emplois entre les groupes linguistiques, le vice-gouverneur ne fournit dans son rapport que les chiffres pour les fonctions supérieures, où la parité est prévue. Il en ressort que d'après les dernières données disponibles (1), le rapport serait de 161 francophones (55,3 %) pour 130 néerlandophones (44,7 %). On ne peut donc nullement parler de parité étant donné que les néerlandophones sont privés de 15 fonctions supérieures.

Quant aux emplois subalternes, le vice-gouverneur ne fournit aucune donnée. Toutefois, la réponse fournie à une question parlementaire du député bruxellois Dominiek Lootens nous apprend que pour ce qui concerne les communes uniquement, en avril 2006, 1063 emplois de trop ont été attribués à des francophones, partant de la disposition légale qui prévoit que 25 % au moins des emplois doivent revenir à chaque groupe linguistique (2). Ici aussi, les néerlandophones sont donc largement spoliés des emplois qui leur reviennent. Nous n'avons pas connaissance des données concernant les CPAS mais un phénomène similaire s'y produit à n'en pas douter.

D'une manière générale, on peut donc conclure que le bilinguisme obligatoire des services des administrations locales bruxelloises représente une fiction vu la nomination massive, en toute impunité, de personnel essentiellement francophone unilingue dans ces services. Dans le prolongement de ce qui précède, il faut constater que les néerlandophones sont peut-être privés de quelques milliers d'emplois auxquels ils ont droit en vertu de la loi. Si une telle discrimination a pu exister au cours des dernières années et peut encore se maintenir aujourd'hui, c'est à cause de l'inertie totale du vice-gouverneur et surtout des instances de tutelle régionales bruxelloises, qui n'exercent pas la surveillance comme il se doit. Comme en atteste le rapport du vice-gouverneur pour l'année 2007, même l'annulation par le Conseil d'État, en 2006, des circulaires

(1) Rapport, p. 72. Le caractère actuel de ces données varie néanmoins selon les communes: les données les plus anciennes remontent au 11 avril 2005 et les plus récentes datent du 31 décembre 2007.

(2) Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, session ordinaire 2005-2006, *Questions et Réponses*, n° 18 du 15 mai 2006, pp. 23-25. La situation la plus criante est celle de la commune d'Auderghem, où seulement 5,2 % des emplois de grade inférieur sont occupés par des néerlandophones, au lieu du pourcentage minimum de 25 %. Ce n'est certainement pas non plus un hasard si l'une des communes qui obtient les plus mauvais scores est celle de Saint-Gilles, avec 6,68 % de fonctionnaires néerlandophones. C'est la commune dont le ministre-président actuel, Charles Picqué, fut bourgmestre pendant des années et dont il est actuellement toujours «l'homme fort»; M. Picqué est également le ministre compétent pour l'annulation des nominations illégales intervenues dans les communes et qui ont été suspendues par le vice-gouverneur...

naamde taalhoffelijkheidsakkoord deze instellingen niet tot andere gedachten gebracht wat betreft de toepassing van de taalwetgeving en hun rol daarin als toezichthoudende overheden. In Brussel heerst ten gevolge daarvan een totale rechteloosheid wat deze aangelegenheden betreft. Het zijn in essentie de Vlamingen, inzonderheid de Brusselse Vlamingen, die daarvan het slachtoffer zijn.

Ziekenhuisverenigingen en politiezones

Ten slotte is het ook noodzakelijk de zogenaamde nieuwe entiteiten uitdrukkelijk op te nemen in de bestuursstaalwet, met name de ziekenhuisverenigingen en de politiezones.

Op 1 januari 1996 werden de openbare ziekenhuizen, die voorheen beheerd werden door de OCMW's, ondergebracht in een nieuwe structuur met een eigen specifieke regeling inzake administratief toezicht. Een aantal «plaatselijke verenigingen» werden opgericht om één of meer ziekenhuizen te exploiteren en te beheren. De ziekenhuisactiviteit wordt gecoördineerd en gecontroleerd door een koepelvereniging, opgericht overeenkomstig hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. Het personeel werd overgenomen door de ziekenhuisvereniging.

In de memorie van de toelichting van de desbetreffende ordonnantie staat het volgende vermeld: «De versoepeling inzake de regelen betreffende het algemeen toezicht houdt geen enkele wijziging in op het vlak van het toezicht voorzien in de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken», en in het daarmee overeenstemmend verslag staat: «Op de plaatselijke structuren wordt het taalstelsel van de gemeenten en OCMW's toegepast» In de praktijk stelt men evenwel vast dat de besluiten houdende aanwerving van personeel door de ziekenhuisvereniging niet meer doorgestuurd worden naar de vice-gouverneur.

Het koninklijk besluit van 28 april 2000 houdende de indeling van het grondgebied van het administratief arrondissement Brussel hoofdstad in politiezones richtte zes politiezones op waarbinnen de politieraad de bevoegdheden uitoefent van de gemeenteraad van de verschillende gemeenten van de politieke zone en personeel aanwerft en benoemt. Het (nieuwe) personeel van de politieke zone is onderworpen aan de tweetaligheidsvereiste en de vice-gouverneur oefent toezicht uit op de aanwervingen. Voor de personeelsleden die al in dienst waren bij de inwerkingtreding, voorziet een ontwerp van koninklijk besluit in een overgangsregeling.

Opzet

Onderhavig voorstel beoogt al deze knelpunten te remediëren. Zo wordt verduidelijkt op welke instel-

exécutant l'accord dit de courtoisie linguistique, n'a pas ramené ces institutions à de meilleurs sentiments en ce qui concerne l'application des lois sur l'emploi des langues et leur rôle en tant qu'autorités de tutelle. De ce fait, il règne à Bruxelles une situation de non-droit total dans ces matières. Les victimes de ces discriminations sont essentiellement les Flamands, et plus particulièrement les Flamands bruxellois.

Associations hospitalières et zones de police

Enfin, il y a également lieu d'inclure explicitement dans la législation sur l'emploi des langues en matière administrative les «nouvelles entités» que sont les associations hospitalières et les zones de police.

Le 1^{er} janvier 1996, les hôpitaux publics, qui étaient précédemment gérés par les CPAS, ont été regroupés au sein d'une nouvelle structure et dotés d'un régime spécifique de tutelle administrative. Un certain nombre d'«associations locales» ont été créées pour exploiter et gérer un ou plusieurs hôpitaux. L'activité hospitalière est coordonnée et contrôlée par une association faitière, créée conformément au chapitre XII de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale. Le personnel a été repris par l'association hospitalière.

Dans l'exposé des motifs de l'ordonnance y afférente, on peut lire que «l'assouplissement des règles de la tutelle générale ne change en aucun point la tutelle prévue par les lois sur l'emploi des langues en matière administrative». Et dans le rapport correspondant, il est précisé ce qui suit: «On applique aux structures locales le régime linguistique des communes et des CPAS». Dans la pratique, force est toutefois de constater que les actes portant recrutement de personnel par les associations hospitalières ne sont plus transmis au vice-gouverneur.

L'arrêté royal du 28 avril 2000 déterminant la délimitation du territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale en zones de police a créé six zones de police au sein desquelles le conseil de police exerce les compétences du conseil communal des différentes communes de la zone de police et recrute et nomme le personnel. Le (nouveau) personnel de la zone de police est soumis à la condition de bilinguisme et le vice-gouverneur exerce la tutelle sur les recrutements. Pour les agents qui étaient déjà en service à la date d'entrée en vigueur, un projet d'arrêté royal prévoit un régime transitoire.

Objectifs poursuivis

La présente proposition vise à apporter une solution à tous ces problèmes. Elle précise à quelles institutions

lingen en personeelsleden de bestuurstaalwet van toepassing is en wordt de afdwingbaarheid van deze wet verbeterd.

Ook wordt het toezicht op de naleving van de bestuurstaalwet verscherpt, doordat schorsingen waarvan de betrokken overheden kennis hebben genomen, niet meer automatisch na veertig dagen worden opgeheven.

De andere wijzigingen die met betrekking tot het toezicht op de naleving van de bestuurstaalwet, worden voorgesteld, maken het voorwerp uit van een voorstel van bijzondere wet.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 2

Dit artikel bevestigt op uitdrukkelijke wijze de rechtspraak van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht die stelt dat de bestuurstaalwet van toepassing is op de publieke ziekenhuizen, en al hun componenten, alsmede op de plaatselijke ziekenhuisverenigingen die opgericht zijn overeenkomstig hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, hierna ziekenhuisverenigingen genoemd.

Deze bepaling waarborgt dat in die ziekenhuizen elke ziekenhuispatiënt steeds in zijn taal geholpen kan worden.

Artikel 3

In zijn arrest nr. 28 387 van 2 juli 1987 heeft de Raad van State, afdeling administratie, de stelling bevestigd dat bij de redactie van artikel 21 van de bestuurstaalwet geen onderscheid werd gemaakt tussen de tijdelijke, de voorlopige of de vaste benoeming of de benoeming op proef. Onder de in vernoemd wetsartikel gebruikte term «benoeming» moet verstaan worden «elke inbreng van personeel, zowel door een tijdelijke, een voorlopige of een andere niet vaste benoeming, in stage of in vast verband». Volgens de vaste rechtspraak van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht dient er onder de woorden «benoeming of aanstelling» begrepen te worden «iedere aanstelling van nieuw personeel, ongeacht of het gaat om vast, tijdelijk, stagedoend, voorlopig of contractueel personeel, alsmede iedere transfer, mutatie, bevordering en belasting met de uitoefening van bepaalde functies.» (1).

(1) Zie onder meer: advies nr. 23 018 van 13 juni 1991, advies nr. 23 126 van 24 oktober 1991 en advies nr. 25 080 van 15 september 1993.

et à quels agents les lois sur l'emploi des langues en matière administrative sont applicables, tout en renforçant le caractère contraignant desdites lois.

Elle renforce en outre le contrôle du respect des lois sur l'emploi des langues en matière administrative en tant qu'elle supprime la levée automatique après un délai de quarante jours des suspensions dont les autorités concernées ont pris connaissance.

Les autres propositions de modification concernant le contrôle de l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative font l'objet d'une proposition de loi spéciale.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 2

Cet article confirme explicitement la jurisprudence de la Commission permanente de contrôle linguistique, selon laquelle les lois sur l'emploi des langues en matière administrative sont applicables aux hôpitaux publics et à toutes leurs composantes, ainsi qu'aux associations hospitalières locales qui ont été créées conformément au chapitre XII de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, dénommées ci-après associations hospitalières.

Cette disposition garantit que dans ces hôpitaux, tout patient hospitalisé pourra toujours être servi dans sa langue.

Article 3

Dans son arrêt n° 28 387 du 2 juillet 1987, le Conseil d'État, section d'administration, a confirmé la thèse selon laquelle lors de la rédaction de l'article 21 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, on n'avait fait aucune distinction entre la nomination temporaire, la nomination provisoire, la nomination définitive ou la nomination à l'essai. Par «nomination» au sens de l'article de loi susvisé, il faut entendre «tout apport de personnel, tant par une nomination temporaire, une nomination provisoire ou une autre nomination non définitive, à titre de stage ou à titre définitif». Selon la jurisprudence constante de la Commission permanente de contrôle linguistique, il faut entendre par «nomination ou désignation», «tout apport de personnel nouveau, peu importe s'il s'agit de personnel définitif, provisoire, stagiaire, temporaire ou contractuel, ainsi que tout apport de personnel nouveau par transfert, mutation, promotion et désignation à exercer certaines fonctions.» (1).

(1) Voir entre autres: l'avis n° 23 018 du 13 juin 1991, l'avis n° 23 126 du 24 octobre 1991 et l'avis n° 25 080 du 15 septembre 1993.

Deze bepaling verleent aan deze zienswijze een wettelijke grondslag. Meteen wordt duidelijk dat contractueel personeel, hulpagenten en ook bijvoorbeeld de artsen (en ander medisch personeel) in de ziekenhuisverenigingen onder de toepassing vallen van de bestuurstaalwet.

Verder wordt in dit artikel voorzien dat in de betrokken diensten éénieder dient te voldoen aan de tweetaligheidsvereiste, omdat al wie in overheidsdienst werkt geacht wordt omgang te hebben met het publiek. Via een examen moet mondeling blijk gegeven worden van de aan de functie aangepaste voldoende of elementaire kennis van de tweede taal.

Tot slot wordt beoogd dat op gemeentelijk niveau, alsmede binnen de ziekenhuisverenigingen en de politiezones, ten minste 66 % van de betrekkingen steeds in gelijke mate verdeeld is over de beide taalgroepen. Dit dient te gebeuren in elke dienst en in elke personeelscategorie van het effectief personeelsbestand. Hierbij wordt afgestapt van de tot op heden geldende wettelijke regeling en de dienovereenkomstige vaste rechtspraak van de Raad van State dat deze verhouding slaat op de te begeven betrekkingen. Momenteel moet immers voor de concrete bepaling van dit percentage worden geteld hoeveel betrekkingen er werden begeven sinds de inwerkingtreding van de taalwet in bestuurszaken in 1963 (1). Dit maakt de toepassing ervan en de controle erop bijzonder ingewikkeld, zo niet volledig onmogelijk, gelet op het feit dat in zowat alle gemeenten deze tellingen reeds geruime tijd niet meer werden bijgehouden. Vandaar dat wij voor de bepaling van deze verhoudingen voortaan de effectieve personeelsbezetting op het ogenblik dat er een betrekking te begeven is als alternatief naar voor schuiven. In plaats van de verdeling van de betrekkingen te situeren op het vlak van de aanwervingen, situeren wij deze met dit voorstel dus op het vlak van de effectieve personeelsbezetting op het ogenblik van elke aanwerving.

Artikel 4

Dit artikel machtigt de Koning tot het bepalen van de nadere regels die vereist zijn om de bestuurstaalwet door het private ziekenvervoer te laten naleven in het kader van de wet op de dringende medische hulpverlening. Hiermee wordt beoogd een rechtsgrond te verlenen aan een advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (11 mei 2000) dat stelde: «de MUG en de urgentiedienst van een privé-kliniek, die erkend zijn door de overheid, die inzake dringende medische hulp bevoegd is, zijn belast met een taak die de grenzen van een privé-instelling te buiten gaat, als bedoeld in artikel 1, § 1, 2^o van de SWT. Daaruit volgt

(1) Raad van State, arrest nr. 20 597 van 30 september 1980.

La disposition proposée fournit une base légale à cette conception. En outre, elle établit clairement que le personnel contractuel et les agents auxiliaires, ainsi que par exemple les médecins (et les autres membres du personnel médical) des associations hospitalières sont soumis à l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Cet article prévoit par ailleurs que dans les services en question, tout le monde doit satisfaire à la condition de bilinguisme, parce que quiconque travaille dans un service public est censé entrer en contact avec le public. Il y a lieu de justifier, par un examen oral, d'une connaissance suffisante ou élémentaire de la seconde langue, adaptée à la fonction.

Enfin, cet article vise à ce que soient toujours répartis, à parité entre les deux groupes linguistiques, au niveau communal ainsi qu'au sein des associations hospitalières et des zones de police, 66 % au moins des emplois, et ce, dans chaque service et dans chaque catégorie de personnel, et sur la base de l'effectif réel. L'on se départit ainsi de la réglementation légale qui a prévalu jusqu'à présent et de la jurisprudence constante correspondante du Conseil d'État, selon laquelle ce rapport porte sur les emplois à conférer. Actuellement, pour déterminer concrètement ce pourcentage, il faut effectivement comptabiliser le nombre d'emplois conférés depuis l'entrée en vigueur des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, en 1963 (1). Ceci complique singulièrement, voire rend totalement impossible, l'application desdites lois et le contrôle de celles-ci, étant donné que la majorité des communes n'effectuent plus ces comptages depuis bien longtemps. C'est la raison pour laquelle, pour déterminer ces rapports, nous mettons désormais en avant comme alternative l'effectif réel au moment où un emploi est à conférer. Au lieu de situer la répartition des emplois sur le plan des recrutements, la présente proposition la situe donc sur le plan de l'effectif réel au moment de chaque recrutement.

Article 4

Cet article habilite le Roi à fixer les modalités requises pour faire respecter la loi sur l'emploi des langues en matière administrative par les firmes privées de transport des malades dans le cadre de la loi sur l'aide médicale urgente. On vise de la sorte à conférer une base légale à un avis de la Commission permanente de contrôle linguistique (11 mai 2000), selon lequel «le SMUR et le service des urgences d'une clinique privée, agréés par les pouvoirs publics compétents en matière d'aide médicale urgente, sont chargés d'une mission qui dépasse celle d'un établissement privé au sens de l'article 1^{er}, § 1^{er}, 2^o, des lois sur l'emploi des langues en

(1) Conseil d'État, arrêt n^o 20 597 du 30 septembre 1980.

dat die diensten, in de mate van het mogelijke, de taal dienen te respecteren van de patiënten die hun door de dienst 100 worden toevertrouwd, op grond van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening en het koninklijk besluit van 2 april 1965 tot organisatie hiervan ».

Artikel 5

De afdwingbaarheid van de bestuurstaalwet is een belangrijk probleem. De huidige sancties bestaan hoofdzakelijk uit de tuchtstraf voor de ambtenaar die deze wet niet naleeft en de nietigheid van de rechtshandeling die deze wet overtreedt.

Dit is onvoldoende. Dit artikel voegt bijgevolg een strafrechtelijke sanctie toe: een overtreding van de bestuurstaalwet wordt met correctionele straffen bestraft, wanneer wordt vastgesteld dat de bestuurstaalwet door eenzelfde ambtenaar herhaaldelijk wordt geschonden.

Artikel 6

Bij de controle op de naleving van de bestuurstaalwet rijzen, zoals in de algemene toelichting werd aangetoond, grote problemen. Bestuursdaden in het algemeen en aanwervingen in het bijzonder worden moeizaam — te laat of helemaal niet — gemeld aan de toezienende overheid. De nietigheidssanctie van rechtswege is in dit verband zeer nuttig.

Bijgevolg legt dit artikel de overheid op om bij elke administratieve rechtshandeling en verordening uitdrukkelijk en ambtshalve vast te stellen dat zij deze gecoördineerde wetten naleeft. Hierdoor zijn alle administratieve handelingen en verordeningen die naar vorm en inhoud strijdig zijn met de bestuurstaalwet, van rechtswege nietig.

Artikel 7

Dit artikel verruimt het toezicht van de vicegouverneur tot de politiezones en openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, alsook tot de ziekenhuisverenigingen wier werkkring één of meer gemeenten van het administratief arrondissement bestrijkt.

Artikel 8

Dit artikel breidt de verplichting tot het toezenden van de beslissingen in verband met het gebruik der talen uit tot de politiezones en openbare centra voor

matière administrative. Il en résulte que, dans la mesure du possible, ces services sont tenus de respecter la langue des patients qui leur sont confiés par le service 100 sur la base de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente et de l'arrêté royal du 2 avril 1965 organisant l'aide médicale urgente ».

Article 5

La force contraignante de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative constitue également un problème important. Les sanctions actuelles sont principalement la peine disciplinaire pour le fonctionnaire qui ne respecte pas cette législation et la nullité de l'acte juridique qui la transgresse.

Mais cela ne suffit pas. L'article proposé ajoute dès lors une sanction pénale: une infraction aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative exposera à des peines correctionnelles s'il est constaté que lesdites lois sont enfreintes à plusieurs reprises par un même fonctionnaire.

Article 6

Le contrôle du respect des lois sur l'emploi des langues en matière administrative pose de gros problèmes, comme il est apparu dans les développements. Les actes administratifs en général et les recrutements en particulier sont communiqués à grand-peine — trop tard, voire pas du tout — à l'autorité de tutelle. La sanction de la nullité de plein droit est très utile à cet égard.

C'est pourquoi cet article impose à l'autorité l'obligation de constater explicitement et d'office pour tout acte juridique ou règlement administratif que celui-ci est conforme aux lois coordonnées. De ce fait, tous les actes et règlements administratifs contraires par la forme ou le fond aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative seront nuls de plein droit.

Article 7

Cet article étend le pouvoir de tutelle du vice-gouverneur aux zones de police et aux centres publics d'action sociale de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'aux associations hospitalières dont l'activité s'étend à une ou plusieurs communes de l'arrondissement administratif.

Article 8

Cet article étend l'obligation de transmettre les actes relatifs à l'emploi des langues aux zones de police et aux centres publics d'action sociale de l'arrondisse-

maatschappelijk welzijn van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, alsook tot de ziekenhuisverenigingen wier werkkring één of meer gemeenten van het administratief arrondissement bestrijkt.

Om, in geval het gaat om werving van personeel, de voogdijoverheid effectief in de mogelijkheid te stellen na te gaan of daarbij de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen wordt gerespecteerd, worden deze besturen in deze gevallen voortaan verplicht daarbij telkens de effectieve personeelsbezetting opgedeeld volgens taalgroepen, mee te delen.

Artikel 9

Dit artikel breidt de schorsingsbevoegdheid van de vicegouverneur uit tot de beslissingen van de politiezones en openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, alsook tot de ziekenhuisverenigingen wier werkkring één of meer gemeenten van het administratief arrondissement bestrijkt.

Bovendien wordt geen gewag meer gemaakt van een automatische opheffing, na verloop van veertig dagen, van de schorsingen vanwege de vicegouverneur waarvan de betrokken overheden kennis hebben genomen.

Joris VAN HAUTHEM.
Nele JANSEGGERS.
Yves BUYASSE.

*
* *

ment administratif de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'aux associations hospitalières dont l'activité s'étend à une ou plusieurs communes de l'arrondissement administratif.

Pour permettre réellement à l'autorité de tutelle de vérifier que lors d'un recrutement de personnel, la répartition des emplois entre les groupes linguistiques est bien respectée, ces administrations sont désormais tenues, en pareil cas, de communiquer à chaque fois l'effectif réel, ventilé par groupe linguistique.

Article 9

Cet article étend la compétence suspensive du vice-gouverneur aux actes des zones de police et des centres publics d'action sociale de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ainsi qu'à ceux des associations hospitalières dont l'activité s'étend à une ou plusieurs communes de l'arrondissement administratif.

De plus, on ne prévoit plus de levée automatique, après un délai de quarante jours, des suspensions du vice-gouverneur dont les autorités ont pris connaissance.

*
* *

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 1, § 1, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wordt de bepaling onder 7^o ingevoegd, luidende :

«7^o op de publieke ziekenhuizen, en al hun componenten, alsmede op de ziekenhuisverenigingen die opgericht zijn overeenkomstig hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, hierna ziekenhuisverenigingen genaamd».

Art. 3

In artikel 21 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in paragraaf 1 worden de woorden «die dingt naar een ambt of betrekking» vervangen door de woorden «voor een ambt of betrekking, ongeacht de aard en de duur van het dienstverband,»;

2^o in paragraaf 5 worden de woorden «benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek» vervangen door de woorden «in overheidsdienst werken»;

3^o paragraaf 7, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

«§ 7. Bij de werving van hun personeel dienen de besturen van de gemeenten, van de openbare personen die aan de gemeenten ondergeschikt zijn, en van de ziekenhuisverenigingen en de politiezones, in acht te nemen dat ten minste 66 % van de betrekkingen, in elke dienst en in elke personeelscategorie van het effectief personeelsbestand, steeds in gelijke mate verdeeld is over de beide taalgroepen».

Art. 4

Artikel 50 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt aangevuld met het volgende lid :

«De Koning bepaalt inzonderheid de uitvoeringsbepalingen waaraan, in het kader van de dringende

PROPOSITION DE LOIArticle 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Il est inséré, à l'article 1^{er}, § 1^{er}, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, un 7^o rédigé comme suit :

«7^o aux hôpitaux publics et à toutes leurs composantes, ainsi qu'aux associations hospitalières créées conformément au chapitre XII de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, dénommées ci-après associations hospitalières».

Art. 3

À l'article 21 des mêmes lois coordonnées sont apportées les modifications suivantes :

1^o au § 1^{er}, les mots «qui sollicite une fonction ou un emploi» sont remplacés par les mots «à une fonction ou un emploi, quelles que soient la nature et la durée du lien de service»;

2^o au § 5, les mots «être nommé ou promu à un emploi ou à une fonction mettant son titulaire en contact avec le public» sont remplacés par les mots «occuper un emploi public»;

3^o le § 7, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

«§ 7. Lors du recrutement de leur personnel, les administrations des communes, des personnes publiques subordonnées aux communes, ainsi que des associations hospitalières et des zones de police, sont tenues de veiller à toujours répartir à parité entre les deux groupes linguistiques 66 % au moins des emplois à conférer, et ce dans chaque service et dans chaque catégorie de personnel de l'effectif réel.»

Art. 4

L'article 50 des mêmes lois coordonnées est complété par l'alinéa suivant :

«Le Roi fixe en particulier les modalités auxquelles doivent satisfaire, en application des présentes lois

medische hulpverlening, het ziekenvervoer, de MUG-diensten en de spoed alsook de erkende gespecialiseerde spoeddiensten moeten voldoen in toepassing van deze gecoördineerde wetten».

Art. 5

Artikel 57 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt aangevuld met een derde lid en een vierde lid, luidende :

« Wanneer herhaaldelijk wordt vastgesteld dat gezagsdragers en ambtenaren door bevelen of handelingen de bepalingen van deze gecoördineerde wetten omzeilen of pogen ongedaan te maken, wordt, onverminderd de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, de overtreding van de bepalingen van deze gecoördineerde wetten bestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met een geldboete van zesentwintig euro tot vijfhonderd euro of met één van die straffen alleen.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de bij deze gecoördineerde wetten bepaalde misdrijven ».

Art. 6

Artikel 58 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen als volgt :

« Art. 58. De overheid stelt bij elke administratieve rechtshandeling en verordening uitdrukkelijk en ambtshalve vast dat zij deze gecoördineerde wetten naleeft. Administratieve handelingen en verordeningen die naar vorm en inhoud strijdig zijn met de bepalingen van deze gecoördineerde wetten, zijn van rechtswege nietig ».

Art. 7

In artikel 65, § 1, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten worden de woorden « in de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel » vervangen door de woorden « in de gemeenten, openbare centra voor maatschappelijk welzijn en politiezones van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, alsook in de ziekenhuisverenigingen waarvan de werkkring één of meer gemeenten van dit arrondissement bestrijkt ».

Art. 8

Artikel 65, § 2, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen als volgt :

coordonnées, dans le cadre de l'aide médicale urgente, le transport des malades, les services mobiles d'urgence et les services des urgences, ainsi que les services des soins urgents spécialisés agréés.»

Art. 5

L'article 57 des mêmes lois coordonnées est complété par un troisième et un quatrième alinéas, rédigés comme suit :

« Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, lorsqu'il est constaté à plusieurs reprises que, par des ordres ou des actes, des dépositaires de l'autorité publique et des fonctionnaires éludent ou tentent de rendre inopérantes les dispositions des présentes lois coordonnées, la violation de celles-ci est punie d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de vingt-six euros à cinq cents euros ou d'une de ces peines seulement.

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, à l'exception du chapitre V, mais y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées par les présentes lois coordonnées.»

Art. 6

L'article 58 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 58. L'autorité constate expressément et d'office, pour tout acte juridique ou règlement administratif, que celui-ci respecte les présentes lois coordonnées. Les actes et règlements administratifs contraires par la forme ou par le fond auxdites lois coordonnées sont nuls de plein droit. »

Art. 7

À l'article 65, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des mêmes lois coordonnées, les mots « dans les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale » sont remplacés par les mots « dans les communes, les centres publics d'action sociale et les zones de police de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, ainsi que dans les associations hospitalières dont l'activité s'étend à une ou plusieurs communes de cet arrondissement ».

Art. 8

L'article 65, § 2, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. De burgemeesters van de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de voorzitters van de politiecolleges van dit arrondissement, de voorzitters van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van dit arrondissement en de leidende ambtenaren van de ziekenhuisverenigingen waarvan de werkring één of meer gemeenten van dit arrondissement bestrijkt, sturen binnen acht dagen aan de vicegouverneur afschriften van de besluiten die rechtstreeks of onrechtstreeks de toepassing van de wetten en verordeningen over het gebruik van talen in bestuurszaken betreffen. Wanneer het handelingen betreft overeenkomstig artikel 21 van deze gecoördineerde wetten, worden deze afschriften vergezeld van de op dat ogenblik geldende werkelijke personeelsbezetting, opgesplitst volgens taalgroepen, op het niveau van de dienst, de personeelscategorie en de totale personeelsbezetting van het bestuur waarop de handelingen betrekking hebben. ».

Art. 9

Artikel 65, § 3, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen als volgt:

« § 3. De regeringscommissaris van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, vicegouverneur kan, bij een met redenen omkleed besluit, de uitvoering schorsen van de beslissing waarbij een overheid of instantie in de gemeenten, politiezones, openbare centra voor maatschappelijk welzijn of ziekenhuisverenigingen die op grond van § 1 onder zijn toezicht vallen, de wetten en/of verordeningen op het gebruik van de talen in bestuurszaken schendt.

Het schorsingsbesluit moet worden genomen binnen veertig dagen nadat het besluit op het gouvernement is ingekomen en wordt dadelijk ter kennis gebracht van de overheid of instantie van wie het besluit is uitgegaan.

De overheid of instantie wier besluit regelmatig werd geschorst, kan dit besluit intrekken of rechtvaardigen. ».

25 maart 2009.

Joris VAN HAUTHEM.
Nele JANSEGERS.
Yves BUYSSSE.

« § 2. Les bourgmestres des communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les présidents des collèges de police de cet arrondissement, les présidents des centres publics d'action sociale de cet arrondissement et les fonctionnaires dirigeants des associations hospitalières dont l'activité s'étend à une ou plusieurs communes de cet arrondissement transmettent au vice-gouverneur, dans la huitaine, des expéditions des actes qui concernent directement ou indirectement l'application des lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative. S'il s'agit d'un acte établi conformément à l'article 21 de ces lois coordonnées, ces expéditions sont accompagnées de l'effectif réel en vigueur à ce moment, ventilé par groupes linguistiques, au niveau du service, de la catégorie de personnel et de l'effectif total de l'administration à laquelle les actes se rapportent. »

Art. 9

L'article 65, § 3, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. Le commissaire du gouvernement de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, vice-gouverneur, peut, par arrêté motivé, suspendre l'exécution de l'acte par lequel une autorité ou une instance viole les lois et/ou les règlements sur l'emploi des langues en matière administrative dans les communes, zones de police, centres publics d'action sociale ou associations hospitalières, placés sous sa tutelle en vertu du § 1^{er}.

L'arrêté de suspension doit intervenir dans les quarante jours de la réception de l'acte au gouvernement; il est immédiatement notifié à l'autorité ou l'instance dont l'acte émane.

L'autorité ou l'instance dont l'acte a été régulièrement suspendu peut retirer ou justifier celui-ci. »

25 mars 2009.